

HAVDALAH

Abschied von der N'schama J'teira
mit allen fünf Sinnen

Parting from the N'shama Y'teira
with all five senses

Cantor
Mimi Sheffer

Accompaniment and arrangements
Dr. Gabriel Iranyi

- | | | | | | |
|-----|--|-------------------------------------|-----|---|-------------------------------------|
| 1. | R'tze Vimmuchatenu
from Mincha L'Shabbat | Y. Rosenblat | 11 | Hamavdil | Folk Tune |
| 2. | L'Dor Vador
from Mincha L'Shabbat | M. Finkelstein | 12. | Hamavdil | Folk Tune |
| 3. | Mizmor L'David (Psalm 23)
song for S'uda Shlishit | Bz. Shenker | 13. | Laner V'Livsamim
Piut for Havdalah | Traditional |
| 4. | Gam K Eilech
from Psalm 23 | Sh. Carlebach
arr. Dr. G. Iranyi | 14. | Lichvod Hamolat L'vavi | Traditional |
| 5. | Tzama Nafshi
Piut | Traditional
arr. Dr. G. Iranyi | 15. | Eliahu Hanavi
Havdalah Song | Sh. Carlebach
arr. Dr. G. Iranyi |
| 6. | Abendempfindung | W.A. Mozart | 16. | La Y'hudim Haita Ora V'Simcha
from Havdalah | Sh. Carlebach
arr. Dr. G. Iranyi |
| 7. | Schwanengesang | F. Schubert | 17. | V'Hu Racham
from Arvit L'mozae Shabbat | Y. Rosenblat |
| 8. | Nacht
from „Sieben frühe Lieder“ | A. Berg | 18. | Shalom Rav
from Arvit L'Mozae Shabbat | H. Zim |
| 9. | Hine El Y'shuati
from Havdalah | Sh. Carlebach
arr. Dr. G. Iranyi | 19. | Parting from the N'shama Y'teira with all five senses | |
| 10. | Hamavdil
Piut for Havdalah | arr. Dr. G. Iranyi | 20. | Havdalah Service | |

Kantorin Mimi Sheffer

Aufgewachsen in Israel in eine orthodoxen Familie; Abitur mit Schwerpunkt Judaistik am religiösen Gymnasium "Chorev", schloß Studium in Querflöte und Gesang an der Rubin Musikhochschule in Jerusalem und Tel-Aviv ab, Gesangsausbildung am Studio von Joan Caplan in New York; Kantorin an der Reconstructionist West End Synagogue in NYC und am Temple Emanuel in West Hartford; lebt gegenwärtig mit ihrer Familie in Berlin; Kantorin an der gleichberechtigten Synagoge Oranienburger Straße, wo sie Workshops zur jüdischen Liturgie zwecks Aufbau einer eigenen Tradition anbietet. Gibt regelmäßig Konzerte in synagogaler und klassischer Musik.

Cantor Mimi Sheffer

grew up in Israel in an orthodox family. She passed her final schools examination at the religious grammar school "Chorev" with Judaism as her special subject, and completed her studies of the flute and singing at the Rubin Academy of Music in Jerusalem and Tel Aviv. She trained as a singer at the Joan Caplan Studio in New York, was cantor at the West End Reconstructionist Synagogue in New York City and at the Emanuel Temple in West Hartford. She now lives with her family in Berlin and is cantor at the Egalitarian Synagogue in the Oranienburger Straße, where she holds workshops with the aim of building up a Jewish liturgy with a tradition of its own. Regular concert performances of synagogal and classical music.

Dr. Gabriel Irany

Studierte Klavier und Komposition in Klausenburg, Siebenbürgen (Rumänien). 1971 Abschluß Master of Arts in Komposition. Anschließend Professor für Kontrapunkt in Jassi, Moldavien. 1977-1981 Dozent für Formenlehre, Kontrapunkt und Musiktheorie an der Universität Tel Aviv. Seit 1988 lebt er als freischaffender Komponist in Berlin. Vorsitzender des Vereins zur Förderung jüdischer Musik e.V. Zahlreiche Preise. 2000 Promotion zu zeitgenössischer Musik.